

BĚŽNÁ ČÍNŠTINA

每日汉语

捷克语 02



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

BĚŽNÁ ČINŠTINA
每日汉语

江苏工业学院图书馆
藏书章



目录 / SEZNAM KAPITOL

第十四课 吃自助餐

Lekce 14. V bufetu 1

第十五课 吃小吃

Lekce 15. Nákup jídla na ulici 13

第十六课 家庭聚会

Lekce 16. Rodinné setkání 25

第十七课 宴会

Lekce 17. Na hostině 39

第十八课 在超市

Lekce 18. V supermarketu 52

第十九课 水果市场

Lekce 19. Na ovocném trhu 65

第二十课 二手市场

Lekce 20. Na trhu s ojetými motocykly 77



目录 / SEZNAM KAPITOL

第二十一课 电话购物

Lekce 21. Nakupování po telefonu..... 89

第二十二课 在服装店

Lekce 22. Nakupování oblečení..... 101

第二十三课 在商场

Lekce 23. V obchodním domě..... 114

第二十四课 在书店

Lekce 24. V knihkupectví..... 127

第二十五课 问路

Lekce 25. Zeptat se na cestu..... 140

M: Dobrý den! Vítám vás při poslechu „Běžná čínština“!
Jsem moderátorka Moli.

P: 大家好。 Jsem Petr. V minulé lekci jsme si dali velmi chutná jídla v čínské restauraci. Myslím, že je velmi nutné zopakování těchto důležitých vět. Tyto věty pro nás budou v budoucnosti velmi užitečné.

M: Ok. Tak začneme touto větou: Co je vaše specialita?
你们有什么特色菜?

P: 你们有什么特色菜?

M: 有, mít.

P: 有。

M: 什么, co.

P: 什么。

M: 特色菜, specialita.

P: 特色菜。

M: 你们有什么特色菜?

P: 你们有什么特色菜? Co je vaše specialita?

M: 你需要刀叉吗? Potřebujete příbor?

P: 你需要刀叉吗?

M: 需要 znamená potřebovat.

P: 需要。

M: 刀叉, nůž a vidlička.

P: 刀叉。

M: 你需要刀叉吗?

P: 你需要刀叉吗? Potřebujete nůž a vidličku?

M: Jestli se chcete zeptat Číňana „Prosím vás, chcete černý čaj“, Můžete to říct takhle: 请问你要红茶吗?

Prosím vás, chcete černý čaj?

P: 请问你要红茶吗?

M: 请问, Prosím vás.

P: 请问。

M: 红茶。

P: 红茶, černý čaj.

M: 请问你要红茶吗?

P: 请问你要红茶吗? Prosím vás, chcete černý čaj?

M: Ted' poslední věta: 我们 AA 制吧.

P: 我们 AA 制吧。

M: AA 制, zaplatit za sebe.

P: AA 制。

M: 我们 AA 制吧。

P: 我们 AA 制吧。 Zaplat' me každý za sebe.

Ok. Je to všechno z opakování předešlé lekce, ted' si poslechneme celou konverzaci z předešlé lekce:



完整对话 Celé dialogy

对话一 Dialog 1.

A: 你们有什么特色菜? Co je vaše specialita?

B: 烤鸭。你喜欢吗? Pekingská kachna. Dáte si ji?

A: 喜欢。Ano.

对话二 Dialog 2.

A: 你需要刀叉吗? Potřebujete nůž a vidličku?

B: 不。我想试着用筷子。Ne. Chci zkusit hůlky.

对话三 Dialog 3.

A: 请问你要红茶吗? Prosím vás, chcete černý čaj?

B: 我想尝尝中国绿茶。Chci ochutnat čínský zelený čaj.

对话四 Dialog 4.

A: 我们 AA 制吧。Zaplatíme každý za sebe.

B: 下次吧。这次我“买单”(请客)。Zaplatím tentokrát já. Příště zaplatíme každý za sebe.

P: To je všechno z opakování předešlé lekce, teď se podívejme na dnešní úkol.



今日关键 Dnešní úkol

Qīng nǐ men děng yí huìr.

请你们等一会儿。

Wǒ men yào děng duō jiǔ?

我们要等多久?

Wèi dào zěn me yàng?
味道怎么样?

Zhēn de hěn hǎo chī.
真的很好吃。

Wǒ chī bǎo le.
我吃饱了。

M: Myslím, že je výborné, že v Pekingu můžete ochutnat jídla z různých míst Číny. Je tady mnoho známých restaurací. Ale někdy v době špičky musíme čekat na stůl, je to od 12 hodin do 14 hodin nebo od 17 hodin do 20 hodin.

P: To je pravda. Často mi řekli „Prosím, počkejte chvíli“.

M: Ano. Tato věta v čínštině zní: 请你们等一会儿.

P: 请你们等一会儿。

M: 请, Prosím.

P: 请。

M: 你们, vy.

P: 你们。

M: 等, čekat.

P: 等。

M: 一会儿, moment.

P: 一会儿。

M: 请你们等一会儿。

P: 请你们等一会儿。Počkejte chvílku, prosím.

Ted' si poslechneme první konverzaci:

对话一 Dialog 1.

A: 请你们等一会儿。Počkejte chvílku, prosím.

B: 我们要等多久? Jak dlouho ještě musíme čekat?

A: 大概半个小时吧。Asi půl hodiny.

P: Moli, „čekat“ v čínštině je“等”, ano?

M: Ano. A moment je v čínštině 一会儿.

P: 一会儿。To není jasná odpověď. Co když se chci zeptat „Jak dlouho ještě musíme čekat?“

M: Můžeš říct: 我们要等多久?

P: 我们要等多久?

M: 我们, my.

P: 我们。

M: 要, muset, potřebovat.

P: 要。

M: 等, čekat.

P: 等。

M: 多久, Jak dlouho.

P: 多久。

M: 我们要等多久?

P: 我们要等多久? Jak dlouho ještě musíme čekat?

M: Teď si ještě jednou pustíme první konverzaci:

对话一 Dialog 1.

A: 请你们等一会儿。Počkejte chvíli, prosím.

B: 我们要等多久? Jak dlouho ještě musíme čekat?

A: 大概半个小时吧。Asi půl hodiny.

P: Výborně! Konečně jsme dostali místo k sezení, můžeme si odpočinout a dát si chutné jídlo. Jak se řekne v čínštině „jaké je toto jídlo?“

M: Můžeš říct: 味道怎么样?

P: 味道怎么样?

M: 味道 je chuť.

P: 味道。

M: 怎么样, jak.

P: 怎么样。Společně: 味道怎么样? Jaké je toto jídlo?

M: Dobře!

P: Samozřejmě je velmi chutné! Jak se řekne tato věta?

M: Můžeš říct: 真的很好吃.

P: 真的很好吃。

M: 真的, opravdu.

P: 真的。

M: 很, velmi.

P: 很。

M: 好吃, chutný.

P: 好吃。

M: 真的很好吃。

P: 真的很好吃。Je opravdu chutné.

对话二 Dialog 2.

A: 味道怎么样? Jaké je toto jídlo?

B: 真的很好吃。Je opravdu chutné.

A: 还要点什么? Co si ještě chceš dát?

B: 谢谢。我吃饱了。Děkuji. Jsem sytý.

P: Po konzumování tolika chutných jídel jsem opravdu sytý až po sem (ukazuje prstem na svůj krk).

M: Ano. Děkujeme čínským lidem za pohostinnost.

P: Ale někdy jim opravdu potřebujeme říct, „jsem sytý“, není třeba dávat další jídlo na můj talíř.

M: Dobře. Můžeš jim říct 我吃饱了.

P: 我吃饱了。

M: 我, já.

P: 我。

M: 吃, jíst.

P: 吃。

M: 饱, sytý.

P: 饱。

M: 了 je zase částice, která nemá význam. V čínštině se taková částice užívá s cílem vyjádřit, že jeden akt byl úplně ukončen. Např. 我吃饱了。V tomto případě částice 了 symbolizuje skončení aktu.

P: 了。

M: 我吃饱了。

P: 我吃饱了。Jsem sytý.

对话三 Dialog 3.

A: 我吃饱了。Jsem sytý.

B: 我也是。这里的菜真的很好吃。Já také. Jídlo je tady velmi chutné.

M: Ještě jednou „Jsem sytý. “v čínštině je 我吃饱了.

P: 我吃饱了。

M: „Je to velmi chutné!“ v čínštině je 真的很好吃.

P: 真的很好吃。真的 znamená opravdu.

M: 很好, chutný.

P: 很好。

M: A pokud se chcete zeptat „jaké je jídlo?“, Můžete říct 味道怎么样?

P: 味道怎么样?

M: 味道 je chuť.

P: 味道。

M: Pokud je v restauraci už moc lidí, musíte čekat ve frontě a chcete vědět, jak dlouho je třeba čekat. Co můžete říct?

P: 我们要等多久?

M: Ano. 等, je čekat.

P: 等。

M: 多久, Jak dlouho.

P: 多久。

M: 我们要等多久?

P: 我们要等多久? Jak dlouho je třeba čekat?

M: Poslední věta „počkejte chvílku, prosím“ v čínštině je 请你们等一会儿.

P: 请你们等一会儿。

M: 一会儿, chvíle.

P: 一会儿。

M: Teď si pustíme celou dnešní konverzaci:



完整对话 Celé dialogy

对话一 Dialog 1.

A: 请你们等一会儿。Počkejte chvílku prosím.

B: 我们要等多久? Jak dlouho je třeba čekat?

A: 大概半个小时吧。Asi půl hodiny.

对话二 Dialog 2.

A: 味道怎么样? Jaké je jídlo?

B: 真的很好吃。Je opravdu chutné.

A: 还要点什么? Dáte si ještě něco jiného?

B: 谢谢。我吃饱了。Děkuji. Jsem sytý.

对话三 Dialog 3.

A: 我吃饱了。Jsem sytý.

B: 我也是。这里的菜真的很好吃。Já také. Jídlo tady je velmi chutné.

M: Ok. Je to celá konverzace pro dnešek. Doufám, že jste jim rozuměli. Teď si poslechněte „Střípky čínské kultury“.



Střípky čínské kultury

Číňané často vyjadřují rozdíly mezi čínskou kulturou a západní kulturou slovy „čaj a káva“. Během několika tisíc let byl čaj jednoznačně čínský nápoj. Objevil se v Číně asi před 5ti tisíci lety. Čaj hraje v Číně stejnou úlohu jako káva na Západě.

Teplota v jižní a východní části Číny je nejvhodnější pro

pěstování čaje. V minulosti byl čaj exportován do asijských a evropských zemí prostřednictvím staré hedvábné cesty. V dnešní době se čaj nazývá ve světě často velmi podobně jako čínské slovo 茶(chá).

Ve srovnání se známými zeměmi produkujícími kávu je výroby kávy v Číně zanedbatelná. První továrna na kávu se v r. 1935 otevřela v Šanghaji, ale až do poloviny osmdesátých let minulého století vyvíjeli Číňané chuť instantní kávy, zabalené v malých pytlících.

M: Tím končíme dnešní lekci. Jako vždycky jsme si pro vás připravili malou otázku, jak se v čínštině řekne „jsem sytý“?

P: Jestli znáte odpověď, můžete ji poslat na naši emailovou adresu: cze@cri.com.cn.

M: Více informací naleznete na našich webových stránkách www.czech.cri.cn. Děkuji vám za poslech, loučí s vámi Moli, 再见.

P: 再见.

第十五课 吃小吃

Lekce 15. Nákup jídla na ulici

